



V Congreso Internacional de
TURISMO IDIOMÁTICO
Buenos Aires, Argentina

V CONGRESO INTERNACIONAL DE TURISMO IDIOMÁTICO

El valor del idioma como recurso turístico, económico y cultural

“El español, la diversidad cultural y la actividad turística: alianzas, tensiones y desafíos”

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, 7, 8 y 9 de octubre de 2014

SEGUNDA CIRCULAR

Fechas:

7, 8 y 9 de octubre de 2014.

Sede:

Usina del Arte - Agustín Caffarena 1, Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Organizan:

Asociación de Centros de Idiomas – SEA.

Ente de Turismo de la Ciudad de Buenos Aires.

Coordinación Académica:

Universidad del Salvador.

Apoyan:

Instituto Nacional de Promoción Turística de Argentina.

Cámara Argentina de Turismo.

Consortio Interuniversitario ELSE de Argentina.

Ministerio de Turismo de la Nación.

Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires.

Colaboran:

Agencia Córdoba Turismo.

I. Municipalidad de Valparaíso, Chile.

Ente mixto de Promoción Turística de Bariloche.

BELTA Brazilian Educational & Language Travel Association.

Aerolíneas Argentinas.

Scenery Travel Service.

SBS – Librería Internacional

Organizan



Buenos Aires Ciudad

Apoyan



Coordinación Académica



Colaboran



Transportador Aéreo Oficial



Operador de Turismo Oficial



Lengua oficial:

Español.

DISERTANTES CONFIRMADOS

Dra. Marta Baralo Universidad de Nebrija, España.

Prof. Leonor Acuña, Universidad de Buenos Aires.

Mag. Ana Príncipi, Consorcio Interuniversitario ELSE – Universidad Nacional de La Plata.

Dra. Andrea Menegotto, Universidad Nacional de Mar del Plata.

Dra. Ángela Di Tullio, Universidad de Buenos Aires.

Prof. Silvia Prati, Universidad de Buenos Aires.

Dr. Francisco José Herrera Jiménez, FEDELE – Federación de Escuelas de ELE de España

Dra. Emily Spinelli, American Association of Teachers of Spanish and Portuguese.

Dra.(c) Sonia Toledo. Programa de Español/LE, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

Mg. Vera Cerqueira, FLACSO - CIEE.

Mg. Haydée Nieto, Universidad del Salvador.

Mg. Oscar De Majo, Universidad del Salvador.

Lic. Lorena Villamayor, Universidad del Salvador.

Lic. Julián Martínez Vázquez, Universidad del Salvador.

Esp. Alejandra Lamberti, Universidad del Salvador.

Mg. Leticia Krsul, Laboratorio de Idiomas, Universidad de Buenos Aires.

Mg. Sonia Bierbrauer, Universidad Nacional de Córdoba.

Mg. Ana Morra, Universidad Nacional de Córdoba.

Dra. Gabriela Leighton, Universidad Nacional de San Martín.

Mg. Hernán Guastalegnanne, SEA Asociación de Centros de Idiomas de Argentina.

Lic. María Laura Simone, Ministerio de Turismo de Argentina.

Lic. Pablo Cagnoni, Instituto Nacional de Promoción Turística.

Lic. Adrián Bozzoletti, Agencia Córdoba Turismo.

Organizan



Buenos Aires Ciudad

Apoyan



Coordinación Académica



Colaboran



Transportador Aéreo Oficial



Operador de Turismo Oficial



ACTIVIDADES PROGRAMADAS

6 de octubre de 2014 | Actividad Precongreso
Ronda de Negocios.

7, 8 y 9 de octubre de 2014.

Conferencias y paneles internacionales.

Presentación de ponencias.

Exposiciones paralelas.

PRESENTACIÓN DE TRABAJOS

Los plazos para presentación de propuestas fueron **prorrogados hasta el 31 de agosto de 2014.**

DESTINATARIOS

- **Sector académico:** directivos, coordinadores, formadores y profesores de centros de idiomas; docentes, estudiantes e investigadores universitarios relacionados con la enseñanza de la lengua, la cultura y la movilidad de los estudiantes; docentes y estudiantes de profesorado de idiomas.
- **Sector gubernamental:** funcionarios de gobiernos nacionales, provinciales y municipales relacionados con el desarrollo y promoción de la educación, del turismo y de los destinos.
- **Sector turístico:** operadores turísticos, agentes de viajes, hotelería, estudiantes, docentes y profesionales del turismo relacionados con intercambios, productos culturales y movilidad del estudiante internacional.
- **Sector entidades intermedias:** cámaras, asociaciones, federaciones y demás entidades intermedias relacionadas con el desarrollo del turismo idiomático y con la movilidad del estudiante internacional.

Organizan



Buenos Aires Ciudad

Apoyan



Cámara Argentina
de Turismo



CONSORCIO ELSE
Español Lengua Segunda o Extranjera



Ministerio de
Turismo
Presidencia de la Nación

Coordinación Académica



Colaboran



Transportador Aéreo Oficial



Operador de Turismo Oficial



FUNDAMENTACIÓN

El I Congreso Internacional de Turismo Idiomático se celebró en Córdoba, Argentina. Se sucedieron encuentros en Valparaíso, Chile; en Bariloche, Argentina, y en la ciudad de São Paulo, Brasil. La quinta edición del Congreso se realizará en Buenos Aires, sede que fue elegida por ser la ciudad que lidera la oferta y el afluente de estudiantes de idioma español en Latinoamérica.

Los Congresos Internacionales de Turismo Idiomático constituyen un foro internacional de alto nivel que, además de profundizar en la faceta cultural y económica de la lengua, proponen examinar en detalle el presente y las perspectivas del turismo idiomático y de intercambios educativos. Asisten a estos encuentros destacados representantes de la oferta tanto básica como complementaria de este producto, así como también agentes internacionales que lo comercializan. Asimismo, los Congresos Internacionales de Turismo Idiomático se han constituido en un marco de referencia en lo que respecta a movimientos, crecimientos y sinergias de los actores involucrados en el sector, tanto de la oferta como de la demanda, y de los referentes locales, regionales e internacionales.

El V Congreso Internacional de Turismo Idiomático: *“El español, la diversidad cultural y la actividad turística: alianzas, tensiones y desafíos”* se propone desarrollar el tema de la enseñanza del español y su cultura como valor turístico, económico y cultural, y revisar las alianzas, tensiones y desafíos que se presentan en la integración de objetivos y propuestas de naturaleza diversa en su concepción, producción y expectativas.

En este marco, se propone el análisis de temas vinculados con el turismo: los destinos, las demandas internacionales, las estrategias de promoción, el rol de los organismos públicos y los desarrollos regionales vinculados con esta actividad; así como los relacionados estrictamente con la enseñanza de español y los contenidos culturales, la elaboración de materiales y la metodología de la enseñanza, el aula multicultural, la formación de docentes y la lingüística aplicada para ELSE.

El eje de la discusión se centrará en la integración de estas actividades y la generación de objetivos, proyectos y desarrollos que superen la tensión de la diversidad y alcancen alianzas que respondan a los desafíos actuales en esta área.

OBJETIVO GENERAL

- Crear un espacio de reflexión, intercambio y comunicación académica en el ámbito del turismo idiomático entre los distintos actores: universidades, escuelas, operadores turísticos, entidades gubernamentales y no gubernamentales.

Organizan



Buenos Aires Ciudad

Apoyan



Cámara Argentina de Turismo



CONSORCIO ELSE
Español Lengua Segunda o Extranjera



Ministerio de Turismo
Presidencia de la Nación

Coordinación Académica



Colaboran



Transportador Aéreo Oficial



Operador de Turismo Oficial



OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Reforzar el trabajo asociativo entre los diferentes actores sectoriales e intersectoriales, contribuyendo al desarrollo y las buenas prácticas.
- Promover un espacio de trabajo conjunto entre las organizaciones de Latinoamérica que contribuyen al desarrollo y promoción del turismo idiomático y la enseñanza del español como lengua segunda o extranjera.
- Consolidar la difusión de certificados internacionales de español y analizar su vinculación con el desarrollo del turismo idiomático en Argentina.
- Dar visibilidad a las acciones, experiencias y proyectos relacionados con el español como lengua segunda y extranjera.
- Analizar la enseñanza de ELSE y los contenidos culturales en el marco del turismo idiomático.
- Considerar las ventajas y desventajas del aula multicultural de ELSE.
- Estudiar las necesidades de formación de los docentes de ELSE.
- Considerar la enseñanza de ELSE en los procesos de integración regional.
- Reflexionar acerca de los materiales y programas utilizados en las clases.
- Desarrollar las relaciones entre turismo idiomático y destinos turísticos.
- Analizar las tendencias y perspectivas de la demanda internacional del turismo idiomático.
- Establecer alianzas estratégicas para la promoción del turismo idiomático.
- Estudiar el rol de los operadores turísticos y de los organismos públicos en el desarrollo del turismo idiomático.
- Analizar la tensión entre academia y negocio.

EJES TEMÁTICOS:

- Turismo idiomático y movilidad de estudiantes.
- El español como recurso turístico.
- Turismo idiomático y destinos turísticos.
- Tendencias y perspectivas de la demanda internacional en turismo idiomático.
- Turismo idiomático y desarrollo regional.
- El español como lengua segunda o extranjera en los procesos de integración regional.

Organizan



Buenos Aires Ciudad

Apoyan



Cámara Argentina
de Turismo



CONSORCIO ELSE
Español Lengua Segunda o Extranjera



Coordinación Académica



Colaboran



Transportador Aéreo Oficial



Operador de Turismo Oficial



- La elaboración de materiales y la metodología adoptada en las clases en ofertas para turistas. El español con fines específicos.
- Operadores turísticos como socios estratégicos. Promoción del turismo idiomático.
- Contenidos culturales y el aula multicultural de ELSE.
- Formación de docentes de ELSE.
- Desarrollo de la oferta calificada: acreditación y diplomas.
- Lingüística aplicada para ELSE.
- Literatura en la clase de ELSE.
- Tensión academia-negocio.

COMISIÓN ACADÉMICA:

Haydée Nieto, Oscar De Majo, Julián Martínez Vázquez, Alejandra Lamberti, Soledad Alén (Programa ELE/USAL); Pablo Nielsen, Lorena Villamayor (Facultad de Historia, Geografía y Turismo/USAL); Ana Zagari, Héctor Valencia, Marina Guidotti (Facultad de Filosofía y Letras/USAL) Hernán Guastalegnanne, Evelia Romano (SEA), Ana Sofía Príncipi (UNLP – Consorcio ELSE), Silvia Prati (UBA), Andrea Menegotto (UNMDP), Ana Pacagnini (UNRN), Gabriela Leighton (UNSAM), Alejandra Elichabe (UBA), Pilar Traverso (UNNOBA), Silvina Barroso (UNRC), Patricia Acosta (UNCu), Gustavo Zonana (UNCu), Adriana Coscarelli (UNLP), Ana María Ávila (UNT). Claudia Dachary (UNER), Lidia Unger (UNSL), Liliana Mollo (UNSL), Sonia Suárez Cepeda (UNLaPampa).

COMISIÓN DE LECTURA:

María Inés Narvaja, Elena Vinelli, Romina Esteves, Viviana Santillán, Mercedes Janon, María Luz Callejo, Claudia Puscama (Programa ELE/USAL), Juan Pablo Spina, Marcela Crespo (Facultad de Filosofía y Letras/USAL), Gabriela Ardito, Claudia Toselli, Gabriela Baron, Cecilia Simeone, Cecilia Benzonelli, Paula Bossei y Claudina González (Facultad de Historia, Geografía y Turismo/USAL), Ana Sofía Príncipi (UNLP – Consorcio ELSE), Silvia Prati (UBA), Andrea Menegotto (UNMDP), Ana Pacagnini (UNRN), Gabriela Leighton (UNSAM), Alejandra Elichabe (UBA), Pilar Traverso (UNNOBA), Silvina Barroso (UNRC), Patricia Acosta (UNCu), Gustavo Zonana (UNCu), Adriana Coscarelli (UNLP), Ana María Ávila (UNT). Claudia Dachary (UNER), Lidia Unger (UNSL), Liliana Mollo (UNSL), Sonia Suárez Cepeda (UNLaPampa).

Organizan



Buenos Aires Ciudad

Apoyan



Coordinación Académica



Colaboran



Transportador Aéreo Oficial



Operador de Turismo Oficial



INSCRIPCIONES

Los formularios de inscripción pueden ser completados en línea en el enlace:

<http://pad.usal.edu.ar/pad/inscripcion-v-congreso-internacional-turismo-idiomatico>

Aranceles¹

	Hasta el 31 de Agosto	Hasta el 30 de setiembre
Expositor* Internacional	USD \$100.-	USD \$120.-
Nacional	\$ 800.-	\$ 960.-
Asociado a SEA	\$ 400.-	\$ 480.-
Asistente Internacional	USD \$80.-	USD \$100.-
Nacional	\$ 600.-	\$ 700.-
Asociado a SEA	\$ 400.-	\$ 480.-
Docentes**	\$ 400.-	\$ 480.-
Estudiantes***	\$ 200.-	\$ 240.-

¹ Valores expresados en Dólares Estadounidenses (USD \$) o Pesos Argentinos (\$).

* Expositor de trabajo aprobado por el Comité Académico del V CITI.

** Docentes de instituciones universitarias y terciarias relacionadas con el turismo y la lengua.

*** Estudiantes de instituciones universitarias y terciarias de carreras relacionadas con el turismo y la lengua

NORMAS PARA EL ENVÍO DE RESÚMENES Y TRABAJOS COMPLETOS:

Importante: Los plazos para presentación de propuestas fueron **prorrogados hasta el 31 de agosto de 2014.**

a) **Resumen:** enviar a través del sitio web del Congreso, utilizando el formulario en línea.

Fechas: del 20 de mayo al 31 de agosto.

Los formularios pueden ser completados en línea en el enlace:

<http://pad.usal.edu.ar/pad/inscripcion-v-congreso-internacional-turismo-idiomatico>

Organizan



Buenos Aires Ciudad

Apoyan



Cámara Argentina de Turismo



CONSORCIO ELSE
Español Lengua Segunda o Extranjera



Ministerio de Turismo
Presidencia de la Nación

Coordinación Académica



Colaboran



Transportador Aéreo Oficial



Operador de Turismo Oficial



Normas para la publicación de resúmenes:

- Título.
- Nombre del autor/autores alineado a la derecha, correo electrónico y filiación Institucional
- Resumen entre 350 y 400 palabras.
- Palabras clave (4 o 5).
- Los resúmenes deberán incluir los objetivos, la fundamentación teórica del trabajo y su impacto o relevancia en el área temática.

b) **Trabajo completo:** del 15 de septiembre al 26 septiembre. Deberá enviarse **una vez aprobado el resumen.**

Para la presentación y envío de los trabajos completos, se deberán seguir las indicaciones que figuran en el sitio web del congreso.

Plazos para la presentación de trabajos e inscripciones

- Recepción de resúmenes: del 20 de mayo al 31 de agosto.
- Confirmación de aceptación de comunicaciones: hasta el 15 de septiembre.
- Presentación de trabajos completos hasta el 26 de septiembre.

Se aceptarán hasta 2 (dos) trabajos por autor.

Consultas: programaeleusal@usal.edu.ar

Más información: www.turismoidiomatico.org.ar
info@turismoidiomatico.com.ar

NORMAS PARA PRESENTACIÓN Y PUBLICACIÓN DE PONENCIAS

El máximo de autores por ponencia es de tres personas. Es requisito, tanto para la entrega de certificados a los autores como para la posterior publicación en papel de la ponencia, que al menos uno de los autores se presente al Congreso como expositor. Todos los autores deberán pagar la inscripción como ponentes para tener derecho al certificado.

Organizan



Buenos Aires Ciudad

Apoyan



Cámara Argentina
de Turismo



CONSORCIO ELSE
Español Lengua Segunda o Extranjera



Ministerio de
Turismo
Presidencia de la Nación

Coordinación Académica



Colaboran



Transportador Aéreo Oficial



Operador de Turismo Oficial



Cada ponencia tiene asignado un tiempo de 15 minutos para su exposición. Todos los espacios contarán con computadora, conexión a internet, audio y proyector. Si se prevé utilizar una presentación, se recomienda enviarla previamente al coordinador de la mesa o, en su defecto, cargarla en la computadora antes del comienzo de la exposición. El cronograma de presentación de ponencias se publicará en la página del Congreso.

Tanto el resumen como el trabajo completo deberán enviarse en archivo adjunto a la siguiente dirección: programaeleusal@usal.edu.ar

Se recomienda a los ponentes abonar el arancel de inscripción al Congreso una vez que su trabajo haya sido aprobado por el Comité de Lectura.

FORMATO DE RESUMEN Y ABSTRACT

- Título del trabajo: Times New Roman 12, negrita, cursiva, centrado.
- Nombre completo de autor: Times New Roman 12, alineado a la derecha.
- Institución en la que trabaja: ídem.
- E-mail: ídem.
- Breve CV: Times New Roman 9.
- RESUMEN: 250 palabras de extensión máxima. Times New Roman 10.
- Palabras clave: el máximo es de 6 términos.
- ABSTRACT: 250 palabras de extensión máxima. Times New Roman 10.
- Key Words: el máximo es de 6 términos.

FORMATO GENERAL DE LA PRESENTACIÓN

- Extensión máxima del trabajo: 12 páginas que incluirán el resumen, el *abstract*, las palabras clave, el cuerpo de la ponencia y la bibliografía.
- Tipo de archivo: procesador de texto (Word / Open Office).
- Nombre del archivo: apellido del autor (o de los autores, separados por guion medio).
- Formato de hoja: A4.
- Márgenes: superior, inferior, izquierdo y derecho: 3 cm.
- Tipo de letra: Times New Roman 12, con títulos en negrita.
- Formato de párrafo: interlineado sencillo; sin sangría; texto justificado.

Organizan



Buenos Aires Ciudad

Apoyan



Cámara Argentina
de Turismo



CONSORCIO ELSE
Español Lengua Segunda o Extranjera



Ministerio de
Turismo
Presidencia de la Nación

Coordinación Académica



Colaboran



Transportador Aéreo Oficial



Operador de Turismo Oficial



Referencias bibliográficas: en estilo APA (ejemplos a partir de la página 10 del siguiente documento): [Referencias bibliográficas APA](#)

Los trabajos seleccionados serán publicados, después de la realización del Congreso, en un número especial de la Revista “Signos Universitarios”, correspondiente al año 2015.

PROGRAMA PRELIMINAR¹

Martes 07 de octubre de 2014

=====

08:00 – 09:00
Recepción y acreditaciones.

=====

09:00 – 10:00

Acto Inaugural.

=====

10:00 – 11:00

Conferencia Inaugural – “El valor del idioma como recurso turístico, económico y cultural.”

=====

11:00 – 11:30

Pausa.

=====

11:30 – 12:30

Plenario: “El español, la diversidad cultural y la actividad turística: alianzas, tensiones y desafíos.”

=====

12:30 – 14:00

Receso.

=====

14:00 – 15:30

Paneles simultáneos sobre los ejes del Congreso.

=====

15:30 – 16:00

Pausa.

=====

16:00 – 17:30

Exposiciones paralelas.

Miércoles 08 de octubre de 2014

=====

09:00 – 10:45

Plenario: Trabajo interinstitucional: alianzas, tensiones y desafíos.

Organizan



Buenos Aires Ciudad

Apoyan



Cámara Argentina
de Turismo



CONSORCIO ELSE
Español Lengua Segunda o Extranjera



Ministerio de
Turismo
Presidencia de la Nación

Coordinación Académica



Colaboran



Transportador Aéreo Oficial



Operador de Turismo Oficial



=====

10:45 – 11:15

Pausa.

=====

11:15 – 12:30

Plenario: La demanda del turista idiomático y la oferta de los mercados de español.

=====

12:30 – 14:00

Receso.

=====

14:00 – 15:30

Paneles simultáneos sobre los ejes del Congreso.

=====

15:30 – 16:00

Pausa

=====

16:00 – 17:30

Exposiciones paralelas.

Jueves 09 de octubre de 2014

=====

09:00 – 10:45

Plenario: Turismo idiomático y movilidad estudiantil. Políticas de estado.

=====

10:45 – 11:15

Pausa.

=====

11:15 – 12:30

Plenario: Desarrollo del turismo idiomático.

=====

12:30 – 14:00

Receso.

=====

14:00 – 15:30

Paneles simultáneos sobre los ejes del Congreso.

=====

15:30 – 16:00

Pausa.

=====

16:00 – 17:30

Exposiciones paralelas.

=====

17:30 – 18:30

Acto de Clausura.

¹ Los horarios y actividades son orientativos. Pueden variar en función del cierre del programa.

Organizan



Buenos Aires Ciudad

Apoyan



Cámara Argentina
de Turismo



CONSORCIO ELSE
Español Lengua Segunda o Extranjera



Ministerio de
Turismo
Presidencia de la Nación

Coordinación Académica



Colaboran



Transportador Aéreo Oficial



Operador de Turismo Oficial

